

L'EXPRESSION DE L'AGE

ФРАЗЫ НА АНАЛИЗ

- Сколько вам лет?

- Я даже не могу сосчитать. Мне столько лет!

REMARQUES GENERALES :

- Le terme « daté » est au datif
- Le terme « daté » est en principe animé, mais exceptionnellement, on peut trouver : Этой истории уже десять лет. *Cette histoire a déjà 10 ans.*
- A la **forme affirmative**, il s'agit de phrases existentielles. L'information porte sur le nombre et non sur l'existence des années, d'où la forme Ø du verbe être au présent. Au passé et au futur, il s'accorde avec le syntagme numéral.
- A la **forme négative**, il s'agit de phrases impersonnelles. Le syntagme numéral passe au génitif et le verbe au neutre singulier.

	PASSE	PRESENT	FUTUR
1	Ребёнку была́ неделя́ от роду. <i>L'enfant avait une semaine.</i>	Ребёнку неделя́ от роду. <i>L'enfant a une semaine.</i>	Ребёнку будет неделя́ от роду. <i>L'enfant aura une semaine.</i>
	Ребёнку ещё не было недели́ от роду. <i>L'enfant n'avait pas encore une semaine.</i>	Ребёнку ещё нет недели́ от роду. <i>L'enfant n'a pas encore une semaine.</i>	Ребёнку ещё не будет недели́ от роду. <i>L'enfant n'aura pas encore une semaine.</i>
2	Ребёнку было́ полторы́ недели́ от роду. <i>L'enfant avait une semaine et demie.</i>	Ребёнку полторы́ недели́ от роду. <i>L'enfant a une semaine et demie.</i>	Ребёнку будет полторы́ недели́ от роду. <i>L'enfant aura une semaine et demie.</i>
	Ребёнку ещё не было полу́тора недель от роду. <i>L'enfant n'avait pas encore une semaine et demie.</i>	Ребёнку ещё нет полу́тора недель от роду. <i>L'enfant n'a pas encore une semaine et demie.</i>	Ребёнку ещё не будет полу́тора недель от роду. <i>L'enfant n'aura pas encore une semaine et demie.</i>
3	Ребёнку было́ две недели́ от роду. <i>L'enfant avait deux semaines.</i>	Ребёнку две недели́ от роду. <i>L'enfant a deux semaines.</i>	Ребёнку будет две недели́ от роду. <i>L'enfant a deux semaines.</i>
	Ребёнку ещё не было двух недель от роду. <i>L'enfant n'avait pas encore deux semaines.</i>	Ребёнку ещё нет двух недель от роду. <i>L'enfant n'a pas encore deux semaines.</i>	Ребёнку ещё не будет двух недель от роду. <i>L'enfant n'aura pas encore deux semaines.</i>

	PASSE	PRESENT	FUTUR
4	Ребѣнку б́ыло пять недѣль ѓт роду. <i>L'enfant avait 5 semaines.</i>	Ребѣнку пять недѣль ѓт роду. <i>L'enfant a 5 semaines.</i>	Ребѣнку б́удет пять недѣль ѓт роду. <i>L'enfant aura 5 semaines.</i>
	Ребѣнку ещѣ нѣ было пяти недѣль ѓт роду. <i>L'enfant n'avait pas encore 5 semaines.</i>	Ребѣнку ещѣ нет пяти недѣль ѓт роду. <i>L'enfant n'a pas encore 5 semaines.</i>	Ребѣнку ещѣ не б́удет пяти недѣль ѓт роду. <i>L'enfant n'aura pas encore 5 semaines.</i>
5	Ребѣнку б́ыл_ мѣсяц. <i>L'enfant avait un mois.</i>	Ребѣнку мѣсяц. <i>L'enfant a un mois.</i>	Ребѣнку б́удет мѣсяц. <i>L'enfant aura un mois.</i>
	Ребѣнку ещѣ нѣ было мѣсяца. <i>L'enfant n'avait pas encore un mois.</i>	Ребѣнку ещѣ нет мѣсяца. <i>L'enfant n'a pas encore un mois.</i>	Ребѣнку ещѣ не б́удет мѣсяца. <i>L'enfant n'aura pas encore un mois.</i>
6	Ребѣнку б́ыло полторá мѣсяца. <i>L'enfant avait un mois et demi.</i>	Ребѣнку полторá мѣсяца. <i>L'enfant a un mois et demi.</i>	Ребѣнку б́удет полторá мѣсяца. <i>L'enfant aura un mois et demi.</i>
	Ребѣнку ещѣ нѣ было пол́тора мѣсяцев. <i>L'enfant n'avait pas encore un mois et demi.</i>	Ребѣнку ещѣ нет пол́тора мѣсяцев. <i>L'enfant n'a pas encore un mois et demi.</i>	Ребѣнку ещѣ не б́удет пол́тора мѣсяцев. <i>L'enfant n'aura pas encore un mois et demi.</i>
7	Ребѣнку б́ыло два мѣсяца. <i>L'enfant avait 2 mois.</i>	Ребѣнку два мѣсяца. <i>L'enfant a 2 mois.</i>	Ребѣнку б́удет два мѣсяца. <i>L'enfant aura 2 mois.</i>
	Ребѣнку ещѣ нѣ было двух мѣсяцев. <i>L'enfant n'avait pas encore 2 mois.</i>	Ребѣнку ещѣ нет двух мѣсяцев. <i>L'enfant n'a pas encore 2 mois.</i>	Ребѣнку ещѣ не б́удет двух мѣсяцев. <i>L'enfant n'aura pas encore 2 mois.</i>
8	Ребѣнку б́ыло пол́года. Ребѣнку б́ыло шесть мѣсяцев <i>L'enfant avait 6 mois.</i>	Ребѣнку пол́года. Ребѣнку шесть мѣсяцев <i>L'enfant a 6 mois.</i>	Ребѣнку б́удет пол́года. Ребѣнку б́удет шесть мѣсяцев <i>L'enfant aura 6 mois.</i>
	Ребѣнку ещѣ нѣ было полуѓода. Ребѣнку ещѣ нѣ было шести мѣсяцев. <i>L'enfant n'avait pas encore 6 mois.</i>	Ребѣнку ещѣ нет полуѓода. Ребѣнку ещѣ нет шести мѣсяцев. <i>L'enfant n'a pas encore 6 mois.</i>	Ребѣнку ещѣ не б́удет полуѓода. Ребѣнку ещѣ не б́удет шести мѣсяцев. <i>L'enfant n'aura pas encore 6 mois.</i>
9	Ребѣнку б́ыл_ год. <i>L'enfant avait un an.</i>	Ребѣнку год. <i>L'enfant a un an.</i>	Ребѣнку б́удет год. <i>L'enfant aura un an.</i>
	Ребѣнку ещѣ нѣ было ѓода. <i>L'enfant n'avait pas encore un an.</i>	Ребѣнку ещѣ нет ѓода. <i>L'enfant n'a pas encore un an.</i>	Ребѣнку ещѣ не б́удет ѓода. <i>L'enfant n'aura pas encore un an.</i>

	PASSE	PRESENT	FUTUR
10	Ребѣнку бѣло полтора года. <i>L'enfant avait un an et demi.</i>	Ребѣнку полтора года. <i>L'enfant a un an et demi.</i>	Ребѣнку бѣдет полтора года. <i>L'enfant aura un an et demi.</i>
	Ребѣнку ещѣ нѣ было полутора лет. <i>L'enfant n'avait pas encore un an et demi.</i>	Ребѣнку ещѣ нет полутора лет. <i>L'enfant n'a pas encore un an et demi.</i>	Ребѣнку ещѣ не бѣдет полутора лет. <i>L'enfant n'aura pas encore un an et demi.</i>
11	Моему отцу бѣло тогда сорок три года. <i>Mon père avait alors 43 ans.</i>	Моему отцу сорок три года. <i>Mon père a 43 ans.</i>	Моему отцу бѣдет сорок три года. <i>Mon père aura 43 ans.</i>
	Моему отцу ещѣ нѣ было сорока трѣх лет. <i>Mon père n'avait pas encore 43 ans.</i>	Моему отцу ещѣ нет сорока трѣх лет. <i>Mon père n'a pas encore 43 ans.</i>	Моему отцу ещѣ не бѣдет сорока трѣх лет. <i>Mon père n'aura pas encore 43 ans.</i>
12	Маме бѣло тогда двадцать пять лет. <i>Maman avait 25 ans à ce moment là.</i>	Маме двадцать пять лет. <i>Maman a 25 ans.</i>	Маме бѣдет двадцать пять лет. <i>Maman aura 25 ans.</i>
	Маме ещѣ нѣ было двадцати пяти лет. <i>Maman n'avait pas encore 25 ans.</i>	Маме ещѣ нет двадцати пяти лет. <i>Maman n'a pas encore 25 ans.</i>	Маме ещѣ не бѣдет двадцати пяти лет. <i>Maman n'aura pas encore 25 ans.</i>
13	Старому колдуну бѣла тысяча лет. <i>Le vieux sorcier avait mille ans.</i>	Старому колдуну тысяча лет. <i>Le vieux sorcier a mille ans.</i>	Старому колдуну бѣдет тысяча лет. <i>Le vieux sorcier aura mille ans.</i>
	Старому колдуну ещѣ нѣ было тысячи лет. <i>Le vieux sorcier n'avait pas encore mille ans.</i>	Старому колдуну ещѣ нет тысячи лет. <i>Le vieux sorcier n'a pas encore mille ans.</i>	Старому колдуну ещѣ не бѣдет тысячи лет. <i>Le vieux sorcier n'aura pas encore mille ans.</i>
14	Уважаемому профессору исполнял_ся шестьдесят один год. <i>Le vénérable professeur atteignait ses 61 ans.</i>	Уважаемому профессору исполнил_ся / исполняется шестьдесят один год. <i>Le vénérable professeur a atteint / atteint ses 61 ans.</i>	Уважаемому профессору исполнится шестьдесят один год. <i>Le vénérable professeur atteindra ses 61 ans.</i>
	Уважаемому профессору ещѣ не исполнялось шестьдесят одного года. <i>Le vénérable professeur n'atteignait pas encore ses 61 ans.</i>	Уважаемому профессору ещѣ не исполнилось / не выполняется шестьдесят одного года. <i>Le vénérable professeur n'a pas encore atteint / n'atteint pas encore ses 61 ans.</i>	Уважаемому профессору не исполнится шестьдесят один год. <i>Le vénérable professeur n'aura pas atteint ses 61 ans.</i>